



Συμβούλιο
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 2018
(OR. en)

6533/18

Διοργανικός φάκελος :
2018/0034 (NLE)

RECH 84
MED 5
AGRI 104
MIGR 28
RELEX 165,
MA 4

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Θέμα : Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Βασιλείου του Μαρόκου για τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων συμμετοχής του Βασιλείου του Μαρόκου στην εταιρική σχέση στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας στην περιοχή της Μεσογείου (PRIMA)

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ
ΚΑΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΜΑΡΟΚΟΥ
ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΩΝ
ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΜΑΡΟΚΟΥ
ΣΤΗΝ ΕΤΑΙΡΙΚΗ ΣΧΕΣΗ ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑΣ
ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΤΗΣ ΜΕΣΟΓΕΙΟΥ (PRIMA)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, εφεξής αναφερόμενη ως «η Ένωση»,

αφενός,

και

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΜΑΡΟΚΟΥ, εφεξής αναφερόμενο ως «Μαρόκο»,

αφετέρου,

εφεξής αναφερόμενα ως «τα μέρη»

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΟΤΙ στην ευρωμεσογειακή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου¹, που άρχισε να ισχύει την 1η Μαρτίου 2000, προβλέπεται η επιστημονική, τεχνική και τεχνολογική συνεργασία,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΟΤΙ η συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου, η οποία τέθηκε σε ισχύ στις 14 Μαρτίου 2015, θεσπίζει επίσημο πλαίσιο για τη συνεργασία των συμβαλλομένων μερών στον τομέα της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας,

¹ ΕΕΕΕ L 70, 18.3. 2000, σ. 2.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΟΤΙ η διαδικασία που οδήγησε στην εταιρική σχέση στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας στην περιοχή της Μεσογείου («PRIMA») ξεκίνησε το 2012 με την Ευρωμεσογειακή Διάσκεψη για την Επιστήμη, την Τεχνολογία και την Καινοτομία στη Βαρκελώνη, κατά την οποία οι συμμετέχοντες συμφώνησαν να δρομολογήσουν ανανεωμένη εταιρική σχέση στον τομέα της έρευνας και της καινοτομίας βασισμένη στις αρχές της συνιδιοκτησίας, του αμοιβαίου συμφέροντος και του κοινού οφέλους,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΟΤΙ το Μαρόκο διαδραματίζει ενεργό ρόλο σε αυτή τη διαδικασία, και ότι με επιστολή της 26ης Σεπτεμβρίου 2014 εξέφρασε επίσημα τη χρηματοοικονομική του δέσμευση στην PRIMA,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΟΤΙ τον Δεκέμβριο του 2014, η πρόταση για ένα «κοινό πρόγραμμα PRIMA» υποβλήθηκε στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή από ορισμένα κράτη μέλη της Ένωσης και τρίτες χώρες, μεταξύ των οποίων συγκαταλεγόταν το Μαρόκο,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΟΤΙ η απόφαση (ΕΕ) 2017/1324 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου¹ ρυθμίζει τους όρους και τις προϋποθέσεις συμμετοχής των κρατών μελών της Ένωσης και των τρίτων χωρών που συνδέονται με το πρόγραμμα-πλαίσιο «Ορίζων 2020» για την έρευνα και την καινοτομία (2014-2020) («Ορίζων 2020») και είναι συμμετέχοντα κράτη στην πρωτοβουλία, ιδίως όσον αφορά τις χρηματοδοτικές υποχρεώσεις τους και τη συμμετοχή τους στις δομές διακυβέρνησης της πρωτοβουλίας,

¹ Απόφαση (ΕΕ) 2017/1324 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Ιουλίου 2017, σχετικά με τη συμμετοχή της Ένωσης στην εταιρική σχέση στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας στην περιοχή της Μεσογείου (PRIMA), την υλοποίηση της οποίας αναλαμβάνουν από κοινού πλείονα κράτη μέλη (ΕΕΕΕ L 185, 18.7.2017, σ. 1).

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΟΤΙ σύμφωνα με την απόφαση (ΕΕ) 2017/1324, το Μαρόκο πρόκειται να καταστεί συμμετέχον κράτος στην PRIMA, υπό την επιφύλαξη της σύναψης διεθνούς συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας με την Ένωση για τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων συμμετοχής του στην PRIMA,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΟΤΙ το Μαρόκο εξέφρασε την επιθυμία να προσχωρήσει στην PRIMA ως συμμετέχον κράτος και σε ισότιμη βάση με τα κράτη μέλη της Ένωσης και τις τρίτες χώρες που συνδέονται με το πρόγραμμα-πλαίσιο «Ορίζων 2020» και συμμετέχουν στην PRIMA,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΟΤΙ για να ρυθμιστούν τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις του Μαρόκου ως συμμετέχοντος κράτους στην PRIMA απαιτείται διεθνής συμφωνία μεταξύ της Ένωσης και του Μαρόκου,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΑΡΘΡΟ 1

Σκοπός

Σκοπός της παρούσας συμφωνίας είναι να καθορίσει τους όρους και τις προϋποθέσεις συμμετοχής του Μαρόκου στην εταιρική σχέση στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας στην περιοχή της Μεσογείου («PRIMA»).

ΑΡΘΡΟ 2

Όροι και προϋποθέσεις για τη συμμετοχή του Μαρόκου στην PRIMA

Οι όροι και οι προϋποθέσεις συμμετοχής του Μαρόκου στην PRIMA είναι αυτοί που καθορίζονται στην απόφαση (ΕΕ) 2017/1324. Τα μέρη συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις που καθορίζει η απόφαση (ΕΕ) 2017/1324 και λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα, ιδίως παρέχοντας κάθε αναγκαία συνδρομή για να εξασφαλίζεται η εφαρμογή του άρθρου 10 παράγραφος 2 και του άρθρου 11 παράγραφοι 3 και 4 της εν λόγω απόφασης. Οι λεπτομερείς ρυθμίσεις σχετικά με τη συνδρομή συμφωνούνται μεταξύ των μερών, καθόσον οι ρυθμίσεις αυτές έχουν καίρια σημασία για τη συνεργασία τους στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 3

Εδαφική εφαρμογή

Η εδαφική εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας καθορίζεται στην ευρωμεσογειακή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου.

ΑΡΘΡΟ 4

Υπογραφή και προσωρινή εφαρμογή

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά από την ημερομηνία της υπογραφής της.

ΑΡΘΡΟ 5

Έναρξη ισχύος και διάρκεια

1. Η παρούσα συμφωνία εγκρίνεται από τα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες τους.
2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημέρα κατά την οποία αμφότερα τα μέρη κοινοποιήσουν διά της διπλωματικής οδού στο άλλο μέρος την ολοκλήρωση των διαδικασιών οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Η παρούσα συμφωνία παραμένει σε ισχύ όσο εξακολουθεί να ισχύει η απόφαση (ΕΕ) 2017/1324, εκτός εάν καταγγελθεί από οποιοδήποτε μέρος σύμφωνα με το άρθρο 6.

ΑΡΘΡΟ 6

Καταγγελία της συμφωνίας

1. Έκαστο μέρος δύναται ανά πάσα στιγμή να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία, αποστέλλοντας έγγραφη ειδοποίηση με την οποία ενημερώνει το άλλο μέρος για την πρόθεσή του να καταγγείλει τη συμφωνία.

Η καταγγελία της συμφωνίας αρχίζει να ισχύει έξι μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της έγγραφης ειδοποίησης από τον παραλήπτη της.

2. Τα έργα και οι δραστηριότητες που βρίσκονται σε εξέλιξη κατά τον χρόνο της καταγγελίας της παρούσας συμφωνίας συνεχίζονται σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία έως ότου ολοκληρωθούν.

3. Τα μέρη διευθετούν, κοινή συναινέσει, οιοσδήποτε άλλες συνέπειες της καταγγελίας.

ΑΡΘΡΟ 7

Επίλυση διαφορών

Η διαδικασία επίλυσης διαφορών που προβλέπεται στο άρθρο 86 της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου εφαρμόζεται σε όλες τις διαφορές που σχετίζονται με την εφαρμογή ή την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας.

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, αραβική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα· όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.